



MEDIDOR DE CONSUMO AIRZONE

Módulo que calcula el consumo eléctrico de los equipos de climatización monofásicos, mostrándose a través de las interfaces del termostato Blueface y Airzone Cloud. Comunicaciones vía radio. Alimentación externa a 230 Vac. Montaje en carril DIN.

Funcionalidades:

- Cálculo del consumo durante su uso.
- Cálculo del consumo actual.
- Representación de gráficas sobre el consumo de días, meses o años en Airzone Cloud.
- Comparación del consumo entre intervalos de tiempo en Airzone Cloud.

Para más información de nuestros productos remítase a myzone.airzone.es



AIRZONE CONSUMPTION METER

Module that calculates and displays the energy consumption of single-phase HVAC units for Blueface thermostat and Airzone Cloud. Wireless communications. Externally powered at 230 Vac. Din rail mounted.

Functionalities:

- Calculation of energy consumption at the period of use.
- Calculation of the current energy consumption.
- Representation of daily, monthly and annual period chart at Airzone Cloud.
- Energy consumption comparison between different periods of time at Airzone Cloud.

For further information about our products, go to myzone.airzone.es



MEDIDOR DE CONSUMO AIRZONE

Módulo que calcula o consumo elétrico dos equipamentos de climatização monofásicos, observado através das interfaces do termostato Blueface e Airzone Cloud. Comunicação via rádio. Alimentação externa a 230 Vac. Montagem em trilho DIN.

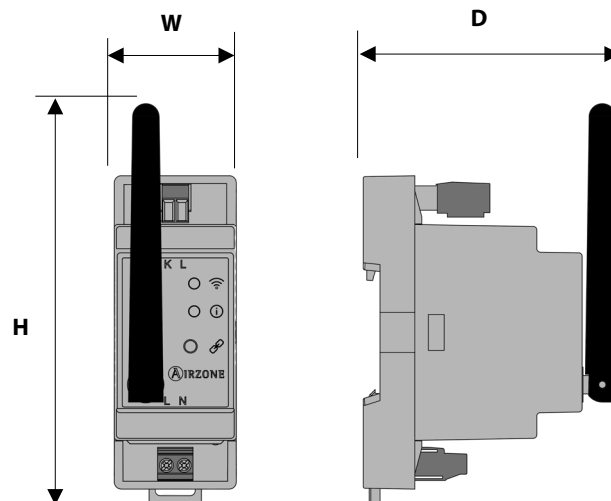
Funcionalidades:

- Cálculo do consumo durante o uso.
- Cálculo do consumo atual.
- Representação de gráficos sobre o consumo de dias, meses ou anos em Airzone Cloud.
- Comparação do consumo entre intervalos de tempo em Airzone Cloud.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte myzone.airzone.pt

AZX6ACCCON

AZxxxACCCOx



(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentação e consumo		
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vac	
V max	265 V	
I max	0.25 A	
V in	110/230 V (±10%)	
Frecuencia / Frequency / Frequência	50/60 Hz	
Consumo / consumption / Consumo	0.483 W	
Hilos de alimentación / Power supply wires Fios de alimentação	2 x 1.5 mm ²	
Categoría de sobretensión / Overvoltage category Categoria de sobretensão	II	
Salida del sensor / Sensor output / Saída do sensor		
Nº de puertos / Nº of ports / Nº de portas	1	
Hilos de comunicación / Communication wires Fios de comunicação	2 x 0.75 mm ²	
Máxima corriente medida / Maximum measured current Corrente máxima medida	35 A	
Comunicaciones radio / Radio communications / Comunicações de rádio		
Frecuencia de comunicación / Communication frequency Frequência de comunicação	868.12 MHz	
Potencia máxima / Maximum power Potência máxima	0 dBm	
Distancia máxima em espacio abierto / Maximun distance in open space / Distância máxima em espaço livre	40 m	
Condiciones ambientales / Environmental conditions Condições ambientais		
Temperatura de almacenaje / Storage temperature / Temperatura de armazenamento	-20 ... 70 °C	
Funcionamiento Operation Funcionamento	Temperatura / Temperature Temperatura	0 ... 45 °C
	Humedad relativa / Humidity relative / Humidade relativa	5 ... 90% (non-condensing)
	Altitud / Altitude / Altitude	< 2000 m
	Grado de contaminación / Pollution degree / Grau de poluição	2
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
Montaje / Assembly / Montagem		Sobre carril DIN On DIN rail Em trilho DIN
Dimensiones / Size / Dimensões (WxHxD)		110 x 34 x 72 mm
Unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN		2
Peso / Weight / Peso		0.08 kg

(ES) El sistema debe ser instalado por un técnico cualificado. Ubique y conecte todos los elementos de su instalación conforme a la reglamentación electrónica local vigente.

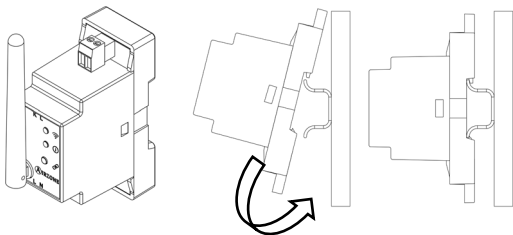
(EN) This system must be installed by a qualified technician. Locate and connect all the devices of the installation in accordance with the electronic regulations in force.

(PT) O sistema deve ser instalado por um técnico qualificado. Localize e conecte todos os elementos da sua instalação conforme a regulamentação eletrônica local vigente.





(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEM



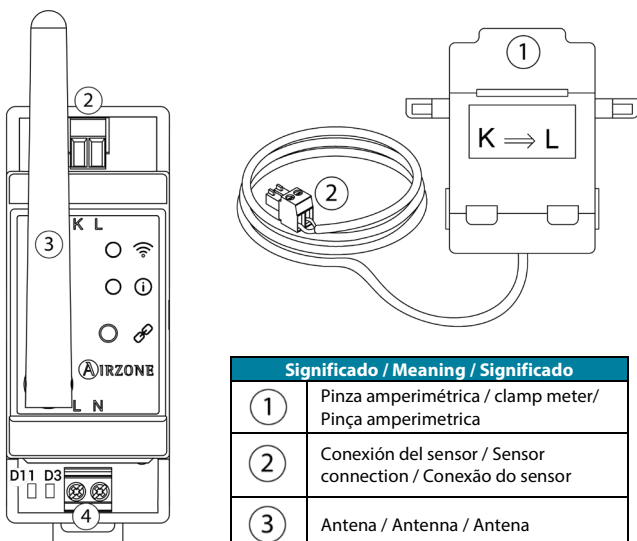
Nota: Para retirar el módulo, tire de la lengüeta hacia abajo para liberarlo.

Note: To take the module away, pull the reed down to release it.

Nota: Para retirar o módulo, puxe-o da lingueta, para baixo, para liberá-lo.



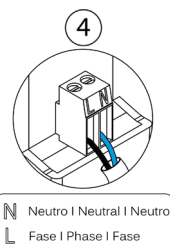
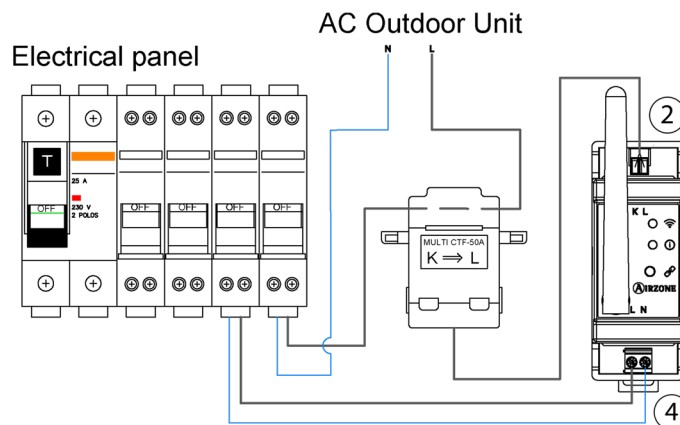
(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO



Significado / Meaning / Significado	
①	Pinza amperimétrica / clamp meter / Pinça amperimétrica
②	Conexión del sensor / Sensor connection / Conexão do sensor
③	Antena / Antenna / Antena
④	Alimentación / Power supply / Alimentação
	Pulsador / Button / Botão



(ES) CONEXIÓN / (EN) CONNECTION / (PT) CONEXÃO



N Neutro | Neutral | Neutro
L Fase | Phase | Fase



(ES) CONFIGURACIÓN / (EN) SETTINGS / (PT) CONFIGURAÇÃO

- ES**
1. Abra el canal radio del sistema.
 2. Pulse sobre para asociar el medidor de consumo.
 3. El led ① se mostrará en estado de búsqueda (azul) y cambiará a asociado (verde). En caso contrario consulte el apartado de autodiagnóstico.
- EN**
1. Turn on the radio channel of the system.
 2. Press to link it to the Airzone consumption meter.
 3. The led ① will display searching status (blue) and then will update to linked status (green). Otherwise, check the self-diagnosis section.
- PT**
1. Abra o canal rádio do sistema.
 2. Prima sobre para associar o medidor de consumo.
 3. O led ① ficará em estado de busca (azul) e mudará para associado (verde). Caso contrário, consulte a secção de autodiagnóstico.



(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS / (PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
	Verde Green Verde	Fijo Solid Fixo	Cobertura buena Good signal Cobertura alto
	Amarillo Yellow Amarelo	Fijo Solid Fixo	Cobertura media Medium signal Cobertura médio
	Naranja Orange Laranja	Fijo Solid Fixo	Cobertura mala Low signal Cobertura baixo
	Rojo Red Vermelho	Fijo Solid Fixo	Sin cobertura Without signal Sem cobertura
		1 parpadeo 1 blinking 1 pisca	Central ocupada Main control board already associated Central ocupada
		2 parpadeos 2 blinking 2 pisca	Central no encontrada Main control board not found Central não encontrada
	Morado Purple Roxo	Parpadeo Blinking Pisca	Error de comunicaciones con la central Error of communication with main control board Erro de comunicação com a central
①	Azul Blue Azul	Fijo Solid Fixo	No asociado Not connected No associado
		Parpadeo Blinking Pisca	Buscando... Searching... Procurando...
	Verde Green Verde	Fijo Solid Fixo	Asociado Connected Associado
		Parpadeo Blinking Pisca	Error al procesar los datos Data processing error Erro ao processar os dados
D3	Verde Gree Verde	Parpadeo Blinking Pisca	Actividad del microcontrolador Microswitch performance Atividade do microcontrolador
D11	Rojo Red Vermelho	Fijo Solid Fixo	Alimentación Power supply Alimentação



(ES) REINICIAR / (EN) RESET / (PT) REINICIAR

- ES**
1. Mantenga pulsado sobre durante unos segundos para devolver el medidor a valores de fábrica.
 2. El led ① cambiará a estado de búsqueda (azul).
- EN**
1. Press and hold for some seconds to return the consumption meter to factory values.
 2. The led ① will change to searching status (blue).
- PT**
1. Mantenha pressionado por alguns segundos para devolver o medidor de consumo aos valores de fábrica.
 2. O led ① mudará a estado de busca (azul).



COMPTEUR CONSOMMATION AIRZONE

Ce module calcule la consommation électrique des unités de chauffage et refroidissement monophasées et l'affiche sur les interfaces du thermostat Blueface et d'Airzone Cloud. Communication par radio. Alimentation externe à 110/230 Vac (50/60 Hz). Montage sur rail DIN.

Fonctionnalités :

- Calcul de la consommation pendant l'utilisation.
- Représentation graphique de la consommation par jour, mois ou année sur Airzone Cloud.
- Comparaison de la consommation entre différents intervalles de temps sur Airzone Cloud.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page myzone.airzonefrance.fr



MISURATORE ELETTRICO AIRZONE

Modulo che calcola il consumo elettrico delle unità di climatizzazione monofase, e che viene mostrato mediante le interfacce del termostato Blueface e Airzone Cloud. Comunicazione via radio. Alimentazione esterna a 110/230 Vac (50/60 Hz). Installazione su guida DIN.

Funzionalità:

- Calcolo del consumo durante l'uso.
- Calcolo del consumo attuale.
- Rappresentazione di grafici sul consumo di giorni, mesi o anni in Airzone Cloud.
- Confronto del consumo tra intervalli di tempo in Airzone Cloud.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato myzone.airzoneitalia.it



AIRZONE VERBRAUCHSZÄHLER

Modul, das den Stromverbrauch der einphasigen Klimaanlage berechnet und über die Schnittstellen des Blueface-Thermostats und der Airzone Cloud angezeigt wird. Funkverbindungen. Externe Stromversorgung 110/230 Vac (50/60 Hz). Montage auf DIN-Schiene.

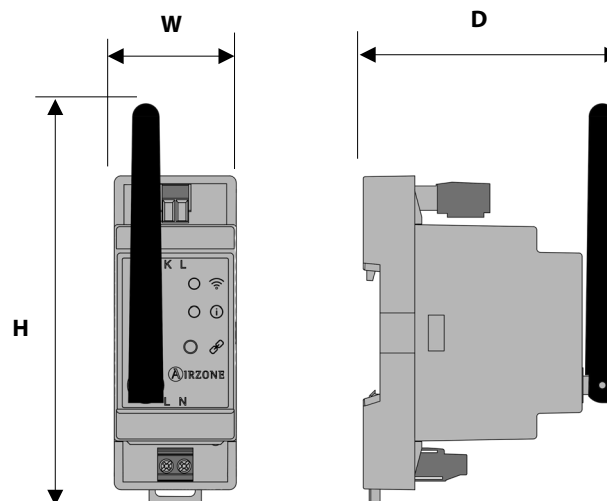
Funktionen:

- Berechnung des Verbrauchs während der Nutzung.
- Berechnung des aktuellen Verbrauchs.
- Darstellung von Grafiken über den Verbrauch in Tagen, Monaten oder Jahren in der Airzone Cloud.
- Vergleich des Verbrauchs zwischen Zeitintervallen in der Airzone Cloud.

Weitere Informationen über unsere Produkte siehe myzone.airzone.es

AZX6ACCCON

AZxxxACCCOx



(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE

(DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch		
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione/ Versorgungsart	Vac	
V max	265 V	
I max	0.25 A	
V in	110/230 V (±10%)	
Fréquence / Frequenza / Frequenz	50/60 Hz	
Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme	0.483 W	
Fils d'alimentation / Poli di alimentazione Versorgungsleitung	2 x 1.5 mm²	
Catégorie de surtension / Categoria si sovratensione Überspannung der Kategorie	II	
Sortie de la sonde / Sensore di misurazione / Sensorausgang		
Nombre de ports / N° porte / Anzahl Ausgänge	1	
Fils de communications / Poli di comunicazione Kommunikationsleitung	2 x 0.75 mm²	
Courant maximal mesuré / Corrente massima misurata Maximal Messstrom	35 A	
Connexions et communications / Collegamenti e comunicazione Anschluss und Verbindungen		
Fréquence de communication / Frequenza di comunicazione / Kommunikationsfrequenz	868.12 MHz	
Puissance de radiation / Potenza massima / Max. Leistung	0 dBm	
Distance maximale en champ libre / Distanza massima in campo aperto / Max. Abstand im freien Raum	40 m	
Conditions environnementales / Condizioni ambientali Umgebungsbedingungen		
Témpérature de stockage / Temperature stoccaggio / Lagerungstemperaturen		
De fonctionnement Funzionamento Betrieb	Témpérature / Temperature / Temperaturen	-20 ... 70 °C
	Humidité relative / Umidità relativa / Relativen Luftfeuchtigkeit	0 ... 45 °C
	Altitude / Altitudine/ Höhe	5 ... 90% (non-condensing)
	Degré de pollution/ Grado di contaminazione / Verschmutzung des Grades	< 2000 m
		2
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte		
Montage / Montaggio / Montage		Sur rail DIN Su guida DIN Auf DIN-Schiene
Dimensions / Dimensioni / Abmessungen (WxHxD)		110 x 34 x 72 mm
En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten		2
Poids / Peso / Gewicht		0.08 ka

(FR) Le système doit être installé par un technicien qualifié. Localisez et connectez tous les éléments de votre installation conformément aux réglementations électroniques locales en vigueur.

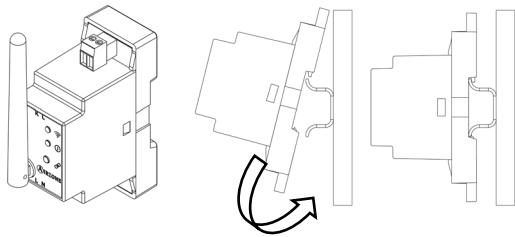
(IT) Il sistema deve essere installato da un tecnico qualificato. Collocare e connettere tutti gli elementi dell'impianto secondo la regolamentazione elettronica locale in vigore.

(DE) Das System muss durch einen zugelassenen Techniker installiert werden. Verlegen und schließen Sie alle dazugehörigen Installationskomponenten gemäß den geltenden Vorschriften für elektronische Einrichtungen an.





(FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE



(FR) L'appareil est conçu pour être installé sur un panneau électrique. Les bornes de connexion seront cachées.

Note : Pour retirer et libérer le module, tirez la languette vers le bas.

(IT) Il dispositivo è stato progettato per essere installato su un quadro elettrico. I morsetti di collegamento saranno nascosti.

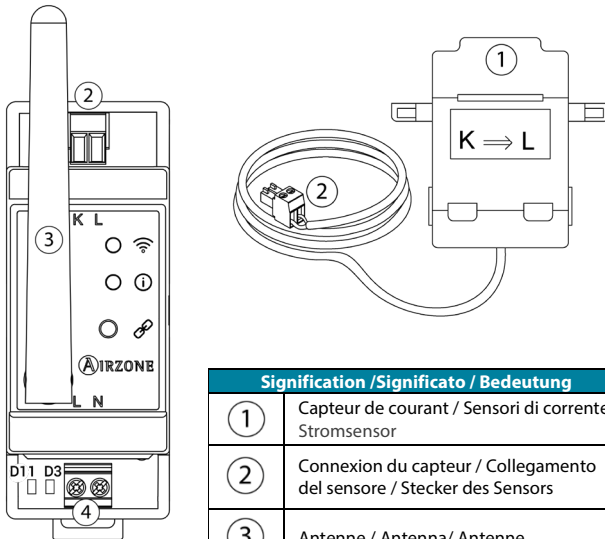
Nota: Per estrarre il modulo tirare verso il basso la apposita linguetta.

(DE) Das Gerät kann auf einer Schalttafel installiert werden. Die Verbindungsklemmen werden verborgen sein.

Hinweis: Um das Modul zu entfernen, ziehen Sie an der Lasche nach unten, um es frei zu setzen.



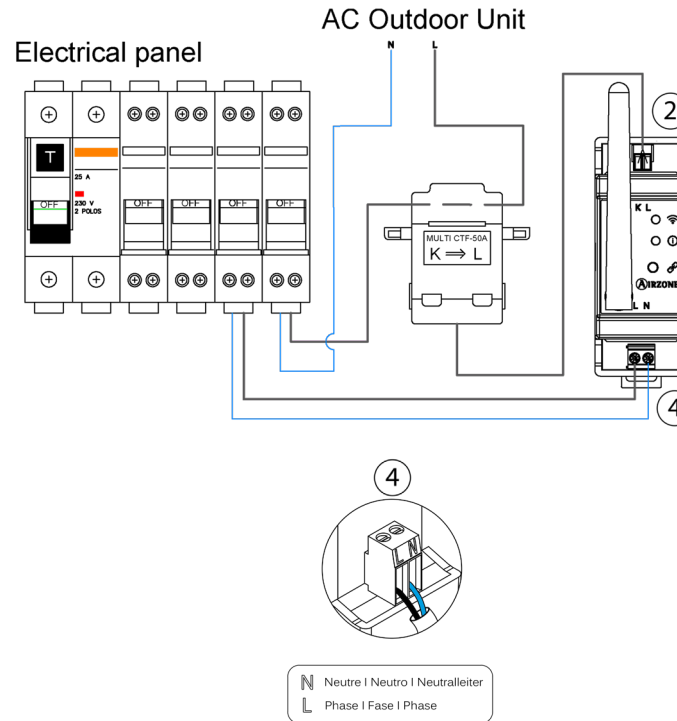
(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE



Signification / Significato / Bedeutung	
①	Capteur de courant / Sensori di corrente Stromsensor
②	Connexion du capteur / Collegamento del sensore / Stecker des Sensors
③	Antenne / Antenna/ Antenne
④	Alimentation / Alimentazione Versorgung
	Bouton / Pulsante/ Schalter



(FR) CONNEXION / (IT) COLLEGAMENTI / (DE) VERBINDUNG



(FR) CONFIGURACION / (IT) CONFIGURAZIONE (DE) KONFIGURATION



- Ouvrez le canal radio du système.
- Appuyez sur pour associer l'appareil de mesure de la consommation.



- Aprire il canale radio del sistema.
- Premere per associare il misuratore del consumo.
- Il LED apparirà in stato di ricerca (blu) e cambierà in associato (verde). In caso contrario, consultare la sezione dell'autodiagnosi.



- Öffnen Sie den Funkkanal des Systems.
- Drücken Sie um den Verbrauchsmesser zu verbinden.
- Die LED wird im Suchstatus (blau) angezeigt und wechselt zu verbunden (grün). Andernfalls überprüfen Sie den Abschnitt Selbstdiagnose.



(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI (DE) SELBSTDIAGNOSE

Signification / Significato / Bedeutung			
	Vert Verde Grün	Fixe Fisso Fest	Réseau élevé Copertura alto Hoher Empfangsgrad
	Jaune Giallo Gelb	Fixe Fisso Fest	Réseau moyen Copertura medio Mittlerer Empfangsgrad
	Orange Arancione Orange	Fixe Fisso Fest	Réseau faible Copertura basso Niedriger Empfangsgrad
	Rouge Rosso Rot	Fixe Fisso Fest	Pas de réseau Senza copertura Ohne Empfang
		1 Clignotement 1 Lampeggia 1 Blinken	Platine centrale occupée Scheda centrale occupata Zentrale besetzt
		2 Clignotement 2 Lampeggia 2 Blinken	Platine centrale introuvable Scheda centrale non trovata Zentrale nicht gefunden
	Violet Porpora Dunkelviolett	Clignotement Lampeggia Blinken	Erreur de communication avec la platine centrale / Errore di comunicazione con la scheda centrale / Fehler Kommunikation mit Zentrale
	Bleu Blu Blau	Fixe Fisso Fest	Non associé Non associato Nicht verbunden
		Clignotement Lampeggia Blinken	Recherche en cours... Ricerca in corso... Suche...
	Vert Verde Grün	Fixe Fisso Fest	Associé Associato Verbunden
D3	Vert Verde Grün	Clignotement Lampeggia Blinken	Erreur lors du traitement des données Errore durante l'elaborazione dei dati Fehler in der Datenverarbeitung
		Clignotement Lampeggia Blinken	Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore Funktion der Mikrosteuerung
D11	Rouge Rosso Rot	Fixe Fisso Fest	Alimentation Alimentazione Versorgung



(FR) RÉINITIALISATION / (IT) RESETTARE (DE) ZURÜCKSETZEN



- Appuyez sur pendant quelques secondes pour réinitialiser l'appareil de mesure.



- La LED passe à l'état de recherche (bleu).
- Premere per alcuni secondi per riportare il misuratore ai valori di fabbrica.



- Il LED cambia in stato di ricerca (blau)
- Drücken Sie um den Verbrauchsmesser auf Werkseinstellungen zurücksetzen müssen.
- Die LED wird im Suchstatus (blau)